



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 19.9.2012 г.
COM(2012) 536 final

**ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 5
КЪМ ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2012 Г.**

ОБЩА ПРИХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА

**РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ
Раздел III — Комисия**

**ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 5
КЪМ ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2012 Г.**

ОБЩА ПРИХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА

РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Раздел III — Комисия

Като взе предвид:

- Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,
- Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹, и по-специално член 37 от него,
- общия бюджет на Европейския съюз за 2012 финансова година, приет на 1 декември 2011 г.²,
- коригиращ бюджет № 1/2012³, приет на 20 април 2012 г.,
- коригиращ бюджет № 2/2012⁴, приет на 12 юни 2012 г.,
- коригиращ бюджет № 3/2012⁵, приет на 5 юли 2012 г.,
- проект на коригиращ бюджет № 4/2012⁶, приет на 20 юни 2012 г.,

С настоящото Европейската комисия представя на бюджетния орган проект на коригиращ бюджет № 5 към бюджета за 2012 г.

ПРОМЕНИ В ПРИХОДНАТА И РАЗХОДНАТА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Промените в приходната и разходната част на бюджета по раздели са достъпни в EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-bg.htm>). За информация като бюджетно приложение се прилага версия на английски език на промените в тези части.

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

² ОВ L 56, 29.2.2012 г., стр. 1.

³ ОВ L 184, 13.7.2012 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 214, 10.8.2012 г., стр. 1.

⁵ ОВ L 221, 17.8.2012 г., стр. 1.

⁶ COM(2012) 340 окончателен.

СЪДЪРЖАНИЕ

1.	ВЪВЕДЕНИЕ.....	5
2.	МОБИЛИЗИРАНЕ НА СРЕДСТВА ОТ ФОНД „СОЛИДАРНОСТ“ НА ЕС	5
3.	ФИНАНСИРАНЕ ОТ ФОНД „СОЛИДАРНОСТ“ НА ЕС	7
4.	ИЗМЕНЕНИЕ НА БЮДЖЕТЕН РЕД	7
5.	ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА	9

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Проект на коригиращ бюджет (ПКБ) № 5 за 2012 г. засяга следните елементи:

- Мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз в размер на 670 192 359 EUR бюджетни кредити за поети задължения и за плащания, свързани с поредица от земетресения в Емилия-Романя, Италия, през месец май 2012 г.
- Изменение на бюджетен ред 16 05 03 01 — Подготвително действие — Европейска година на доброволческата дейност 2011, като за плащанията по реда записът „тире“ се замени със символичен запис (p.m.), с цел да се позволи извършването на окончателните плащания.

2. МОБИЛИЗИРАНЕ НА СРЕДСТВА ОТ ФОНД „СОЛИДАРНОСТ“ НА ЕС

На 20 май 2012 г. голямо земетресение с магнитуд от 5,9 по скалата на Рихтер засегна големи части от Северна Италия и причини сериозни щети в много градове и села и особено около епицентъра, предимно в провинциите Модена и Ферара в региона Емилия-Романя. На 29 май настъпи второ земетресение с магнитуд от 5,8 по скалата на Рихтер с епицентър недалеч на запад от първото земетресение. И двете събития бяха последвани от няколко сериозни вторични труса. Земетресенията причиниха 27 смъртни случая, приблизително 350 души бяха ранени и над 45 000 души трябваше да бъдат евакуирани. Бяха причинени сериозни и мащабни щети на сгради, инфраструктура, предприятия, промишлени съоръжения, на селското стопанство и на значителния сектор на културното наследство.

Вследствие на това Италия подаде заявление за финансова помощ от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз.

Службите на Комисията разгледаха задълбочено заявлението в съответствие с Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета, и по-специално с членове 2, 3 и 4 от него. Най-важните елементи от оценката могат да бъдат обобщени, както следва:

- (1) Заявлението на Италия беше получено в Комисията на 27 юли 2012 г. в рамките на десетседмичния срок след регистрирането на първите щети на 20 май 2012 г.
- (2) Земетресенията са с природен характер, поради което попадат в основното приложно поле на фонд „Солидарност“. Двете основни земетресения и стотиците вторични трусове настъпиха в рамките на няколко седмици и засегнаха територия, намираща се в две провинции на региона Емилия-Романя, като последиците от тях обхванаха и съседните провинции и регионите Венето и Ломбардия. Съгласно установената политика на фонд „Солидарност“, когато няколко събития от същото естество засягат една и съща област и се случват през относително кратък период от време, тези събития се считат за едно бедствие.
- (3) Общите преки щети служат за основа при изчисляването на размера на финансовата помощ. Италианските органи оцениха общите преки щети на 13 273 736 063 EUR. Тази сума представлява 0,86 % от БНД на Италия и превишава почти четири пъти прага за мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ от 3 607 млн. EUR (т.е. 3 млрд. EUR по цени от 2002 г.), приложим за Италия през 2012 г. Тъй като приблизителните общи преки щети надвишават прага, бедствието се определя като „голямо природно бедствие“ и по тази причина попада в основното приложно поле на Регламент (ЕО) № 2012/2002.

- (4) Заявлението съдържа доста подробно описание на въздействието на бедствието и разбивка на изчислените щети по сектори и региони. Беше взета под внимание цялата информация, предоставена от националната служба за гражданска защита. Според тази информация земетресенията са причинили големи разрушения на основната инфраструктура, на частните домове, на обществените сгради, на предприятията, както и на значителното културно наследство в района. Те са причинили сериозни вреди на населението, като са засегнали почти 1 милион души в 106 общини в 6 административни провинции в регионите Емилия-Романя, Венето и Ломбардия. Най-голямата част от щетите (почти 92 %) беше регистрирана в Емилия-Романя, особено в провинциите Модена, Ферара, Болоня и Реджо Емилия. Регионите Ломбардия и Венето бяха засегнати в по-малка степен със съответно почти 8 % и 0,4 % от общия размер на щетите. Само в региона Емилия-Романя земетресенията принудиха около 45 000 души да напуснат домовете си и да потърсят временен подслон. Голяма част от населението намери самостоятелни жилища, където получаваше правителствена помощ, а около 16 000 души поискаха подкрепа в търсенето на подслон, поради което службите за спешна помощ трябваше да изградят около 90 спешни лагера и съоръжения за настаняване.
- (5) Засегнатата област е гъсто населена и е с високоразвита икономика с голям брой предприятия от промишления, производствения и занаятчийския сектор, много от които са от национално значение и бяха сериозно засегнати от безпрецедентните щети и срутването на голяма част от промишлените сгради. Съществува риск от преместване на тези дейности в други области. Селскостопанските предприятия понесоха значителни щети, които се очаква да окажат сериозно въздействие върху продукти, като сирената Grana Padano и Parmigiano Reggiano и балсамовия оцет. Като цяло бедствието се очаква да доведе до значителен спад на производството, търговията, селското стопанство и други икономически дейности. От особено значение са щетите, причинени на богатото културно наследство на областта. Особено трудно е те да бъдат оценени и тази точка е подробно описана в заявлението. Само за региона Емилия-Романя съответните щети се оценяват понастоящем на 2 075 млн. EUR.
- (6) Службите на Комисията стигнаха до заключението, че — предвид на мащаба на събитието и ограниченото време за оценка на щетите — методите, използвани от италианските органи за оценка на различните категории щети, са като цяло достатъчно подробни и реалистични.
- (7) Разходите за основните неотложни дейности, отговарящи на условията по член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002, се оценяват от италианските органи на 714 672 825 EUR и са разбити по 4-те категории, определени в регламента: А) незабавно възстановяване на функционирането на инфраструктурата, Б) временно настаняване и спасителни операции, В) изграждане на превантивна инфраструктура и предприемане на мерки за незабавна защита на културното наследство и Г) почистване на засегнатите от бедствието области. Най-големият дял от разходите за неотложни дейности на стойност над 465 млн. EUR се отнася до дейностите, свързани с временен подслон за около 43 000 души за срок до 3 години, от които около 155 млн. EUR за модулни жилищни единици. Почти 90 млн. EUR се отнасят до ремонт на основната инфраструктура, а над 60 млн. EUR са за разходи за спасителните служби. Видовете действия, които реално ще се финансират от фонда, ще бъдат определени в споразумението за прилагане.
- (8) Засегнатата област отговаря на условията за финансиране като „региони на конкурентоспособност и заетост“ по структурните фондове (2007—2013 г.).
- (9) Италианските органи посочиха, че допустимите разходи нямат застрахователно покритие.

В заключение, поради изброените по-горе причини се предлага да се приеме заявлението, подадено от Италия във връзка с окачествената като „голямо бедствие“ поредица от земетресения през месец май 2012 г., и да се предложи мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“.

3. ФИНАНСИРАНЕ ОТ ФОНД „СОЛИДАРНОСТ“ НА ЕС

Наличният общ годишен бюджет за фонд „Солидарност“ е в размер на 1 000 млн. EUR. Тъй като солидарността бе главното основание за създаване на фонда, Комисията счита, че помощта от него следва да бъде прогресивна. Това означава, че според досегашната практика частта от щетите, надвишаваща прага (0,6 % от БНД или 3 млрд. EUR по цени от 2002 г., в зависимост от това коя е по-малката сума), следва да води до по-голям интензитет на помощта в сравнение с щетите до този праг. Прилаганият преди процент за определяне на отпусканите средства при големи бедствия е 2,5 % от общите преки щети под прага за мобилизиране на фонда и 6 % от щетите над прага. Методологията за изчисляване на помощта по фонд „Солидарност“ беше изложена в годишния доклад за фонд „Солидарност“ за периода 2002—2003 г. и приета от Съвета и Европейския парламент.

Предлага се в този случай да се приложат същите проценти и да се отпуснат следните помощи:

(EUR)					
	Приети преки щети	Праг	Сума на база 2,5 %	Сума на база 6 %	Общ размер на предложената помощ
Италия – земетресения 2012 г.	13 113,498 млн.	3 606 млн.	90 165 575	580 026 784	670 192 359
Общо					670 192 359

Що се отнася до финансирането на съответните бюджетни кредити за плащания, службите на Комисията понастоящем актуализират прогнозите си за нуждите от плащания до края на 2012 г. и представят исканията си за коригиране на бюджетните кредити за плащания.

Предварителен анализ на възможността за посрещане на нарасналите нужди от бюджетни кредити за плащания по някои бюджетни редове със суми по други редове, които в противен случай биха останали неизползвани, показва, че като цяло е налице недостиг на бюджетни кредити в края на годината, който Комисията възнамерява да покрие посредством проект на коригиращ бюджет (ПКБ 6/2012), който ще бъде представен до средата на октомври 2012 г.

Вследствие на това Комисията предлага съответно увеличение на равнището на бюджетните кредити за плащания за финансиране на мобилизирането на фонд „Солидарност“.

Комисията призовава за бързи действия за предоставяне на помощ на засегнатите региони и за гарантиране на изплащането на помощта, когато се приеме това предложение. Ако обаче предложението се приеме със закъснение и се сключи споразумението за прилагане със съответната държава членка, може да се наложи да се прибегне до разпоредбите на член 9 от Финансовия регламент (пренасяне на бюджетни кредити).

4. ИЗМЕНЕНИЕ НА БЮДЖЕТЕН РЕД

Подготвително действие „Европейска година на доброволческата дейност 2011“ бе създадено през 2010 г. В съответствие с член 49 от Финансовия регламент съответните бюджетни кредити за поети задължения за дадено подготвително действие могат да се запишат в бюджета за не повече от три поредни финансови години. Въпреки това финализирането на плащанията може да продължи и след това.

Наред с другите действия през 2010 г. с Алианс „ЕГД – 2011 г.“ (Европейски център за доброволческа дейност) бе подписано споразумение за предоставяне на безвъзмездни средства, което обхваща координирането на дейности на гражданското общество на европейско равнище в рамките на Европейската година на доброволческата дейност 2011 (разработване на програма за политиката за доброволческата дейност в Европа, мобилизиране, изграждане на капацитет и разпространение).

Предварителното финансиране бе изплатено през 2010 г. Окончателният доклад заедно с искането за окончателно плащане бе получен едва в края на юни 2012 г.

За да покрие това окончателно плащане, Комисията ще направи вътрешен трансфер в рамките на една и съща бюджетна глава. Въпреки това в съответствие с член 25 от Финансовия регламент трансфер може да се извършва само към бюджетен ред, за който са разрешени бюджетни кредити или който е със символичен запис (p.m.). В бюджета за 2012 г. във въпросния ред 16 05 03 01 Подготвително действие „Европейска година на доброволческата дейност 2011“ се предвижда само „тире“ в бюджетните кредити за плащания и поради това трансфер не е възможен. Ето защо се предлага този запис да се замени със символичен запис (p.m.), за да се позволи трансфер.

5. ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА

Финансова рамка Функция/подфункция	Финансова рамка за 2012 г.		Бюджет за 2012 г. (вкл. КБ 1— 3/2012 и ПКБ 4/2012)		ПКБ 5/2012		Бюджет за 2012 г. (вкл. КБ 1—3/2012 и ПКБ 4— 5/2012)	
	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП
1. УСТОЙЧИВ РАСТЕЖ								
1а. Конкурентоспособност за растеж и заетост <i>Марж</i>	14 853 000 000		15 403 000 000 -50 000 000	11 482 916 106			15 403 000 000 -50 000 000	11 482 916 106
1б. Кохезия за растеж и заетост <i>Марж</i>	52 761 000 000		52 752 576 141 8 423 859	43 835 746 321			52 752 576 141 8 423 859	43 835 746 321
Общо <i>Марж⁷</i>	67 614 000 000		68 155 576 141 -41 576 141	55 318 662 427			68 155 576 141 -41 576 141	55 318 662 427
2. ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА ПРИРОДНИТЕ РЕСУРСИ								
От които разходи, свързани с пазара, и преки плащания Общо <i>Марж</i>	48 093 000 000		43 969 637 305 59 975 774 185 834 225 815	43 875 978 049 57 034 220 262			43 969 637 305 59 975 774 185 834 225 815	43 875 978 049 57 034 220 262
3. ГРАЖДАНСТВО, СВОБОДА, СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ								
3а. Свобода, сигурност и правосъдие <i>Марж</i>	1 406 000 000		1 367 806 560 38 193 440	835 577 878			1 367 806 560 38 193 440	835 577 878
3б. Гражданство <i>Марж</i>	699 000 000		715 498 462 1 563 220	666 761 862	670 192 359	670 192 359	1 385 690 821 1 563 220	1 336 954 221
Общо <i>Марж⁸</i>	2 105 000 000		2 083 305 022 39 756 660	1 502 339 740	670 192 359	670 192 359	2 753 497 381 39 756 660	2 172 532 099
4. ЕС — ФАКТОР ОТ СВЕТОВНО ЗНАЧЕНИЕ <i>Марж⁹</i>	8 997 000 000		9 405 937 000 -150 000 000	6 955 083 523			9 405 937 000 -150 000 000	6 955 083 523
5. АДМИНИСТРАЦИЯ <i>Марж¹⁰</i>	8523 000 000		8 279 641 996 327 358 004	8 277 736 996			8 279 641 996 327 358 004	8 277 736 996
ОБЩО <i>Марж</i>	148 049 000 000	141 360 000 000	147 900 234 344 1 209 764 338	129 088 042 948 12 445 957 052	670 192 359	670 192 359	148 570 426 703 1 209 764 338	129 758 235 307 12 445 957 052

⁷ Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) не е включен в изчисляването на маржа по функция 1а (500 млн. EUR). 50 млн. EUR над тавана се финансират чрез мобилизиране на Инструмента за гъвкавост.

⁸ Сумата за фонд „Солидарност“ на Европейския съюз е вписана над съответните функции, съгласно предвиденото в МИС от 17 май 2006 г. (ОВ С 139, 14.6.2006 г.).

⁹ Маржът за 2012 г. за функция 4 не отчита бюджетните кредити, свързани с Резерва за спешна помощ (258,9 млн. EUR). 150 млн. EUR над тавана се финансират чрез мобилизиране на Инструмента за гъвкавост.

¹⁰ За изчисляване на маржа под тавана за функция 5 е взета предвид бележка под линия 1 от финансовата рамка за 2007—2013 г. за сума от 84 млн. EUR за вноските на персонала по пенсионната схема.

